

TOMTAR

BEDIENUNGSANLEITUNG ^{DE}

OWNERS MANUAL ^{EN}

FAKTO 



Version 1.1.0.

ONLINE Version



TOMTAR ist eine eingetragene Marke der DIETZ GmbH Reha Produkte
Die DIETZ GmbH Reha-Produkte erklärt die Konformität mit der EG-Richtlinie
93/42/EWG über Medizinprodukte.

TOMTAR FAKTO Standard Rollator 329NPU
Bedienungsanleitung/Owners Manual
Version 1.1.0.
Art. Nummer 910349
1. Auflage

Titelbild: FAKTO mit Werkzubehör
Die Titelabbildung kann von Ihrem Produkt abweichen.

Dietz GmbH Reha-Produkte
Karlsbad Ittersbach am 15. Februar 2013

Inhalt

1.	Zeichen und Symbole	4
2.	Allgemeine Warnhinweise	4
3.	Indikation	5
4.	Lieferumfang	5
5.	Reinigung und Wiedereinsatz	5
6.	Produktbeschreibung FAKTO (ArtNr. 329NPU)	6
7.	Nutzung des FAKTO Rollators	7
7.1	Vorbereitung zur Einstellung	7
7.2	Faltmechanismus und Entriegelung	7
7.3	Bremsen und Feststellbremse	8
7.4	Schieberohre einstellen	8
7.5	Schiebegriffe einstellen	9
7.6	Bremsen nachjustieren	9
7.7	Kabelklammern	10
7.8	Tablett	10
7.9	Korb	10
8.	Prüfungen und Wartung	11
9.	Produktkennzeichnungen	11
10.	Erhältliches Zubehör für FAKTO	11
11.	Technische Daten	21
12.	Garantie	22
	English Owners Manual	12

Sehr geehrte Kunden,

das Team von TOMTAR hat Ihren Rollator nach dem heutigen Stand der Technik und mit größtmöglicher Sorgfalt hergestellt.

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen ermöglichen, den FAKTO sachgerecht und komfortabel zu bedienen. Der Fokus sollte beim Gebrauch darauf liegen, den Rollator so ideal wie möglich für Ihre Bedürfnisse zu nutzen und Ihre Sicherheit zu gewährleisten. Dieses Dokument wird Sie dabei unterstützen, den FAKTO in seinen Details und Möglichkeiten kennen und nutzen zu lernen.

Ihr TOMTAR Team

1. Zeichen und Symbole













Achtung! Wichtige Hinweise.
Dringend beachten!



Warnhinweis für Bedienung.
Dringend beachten!

2. Allgemeine Warnhinweise

-  Lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich und befolgen Sie bitte bei jeder Nutzung diese Anleitungen!
-  Beachten Sie stets die maximale Zuladung des Zubehörs und das maximal zulässige Nutzergewicht!
-  Benutzen Sie den Rollator nur auf festem und ebenem Untergrund!
-  Nutzen Sie den Rollator niemals zur Fortbewegung wenn der Rollator zusammengeklappt ist!
-  Beim aufklappen und zusammenklappen müssen die Feststellbremsen eingerastet sein.
-  Der Entriegelungshebel des Rollators muss zur Fortbewegung immer eingerastet (geschlossen) sein. Bewegen Sie sich niemals mit dem Rollator fort, wenn die Entriegelung geöffnet ist!
-  Beachten Sie stets die minimale und maximale zulässige Höhe der Schiebrohre.

-  Beachten Sie stets die beschriebene Einstellung der Schiebegriffe.
-  Beim Zusammen-/Auseinanderfalten des Rollators kann es zur Einklemmung von Körper- und Kleidungsteilen kommen.
-  Die Benutzung zu anderen Zwecken als der einer Gehhilfe, wie dem Transportieren schwerer Lasten oder als Aufstieghilfe, ist bestimmungswidrig und gefährlich.

3. Indikation

Der FAKTO Rollator dient bewegungseingeschränkten Personen mit maximal 130kg Körpergewicht als Gehhilfe und eingeschränkte Sitzgelegenheit zum vorübergehenden Sitzen.

4. Lieferumfang

- Rollator
- Korb
- Acryl-Tablett
- Stockhalter
- Bedienungsanleitung

Überprüfen Sie nach Erhalt bitte den Rollator auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich bei Beschädigungen sofort an Ihren Fachhändler. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des FAKTO Rollators und muss bei Weitergabe des Produkts beim Produkt verbleiben.

5. Reinigung und Wiedereinsatz

Reinigung

Verwenden Sie für die Reinigung eine milde Seifenlauge ohne Scheuerzusätze. Verwenden Sie für die Desinfektion ausschließlich alkoholbasierte handelsübliche Mittel. Verwenden Sie keine Dampfstrahlgeräte und keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel.

Wiedereinsatz

Denken sie bitte daran bei der Weitergabedes Rollators dem neuen Nutzer sämtliche, für eine sichere Handhabung notwendigen technischen Unterlagen zu übergeben. Der Rollator muss durch den Fachhandel - wie oben angegeben - überprüft, gereinigt und für den Wiedereinsatz in einen einwandfreien Zustand versetzt werden.

6. Produktbeschreibung FAKTO (ArtNr. 329NPU)

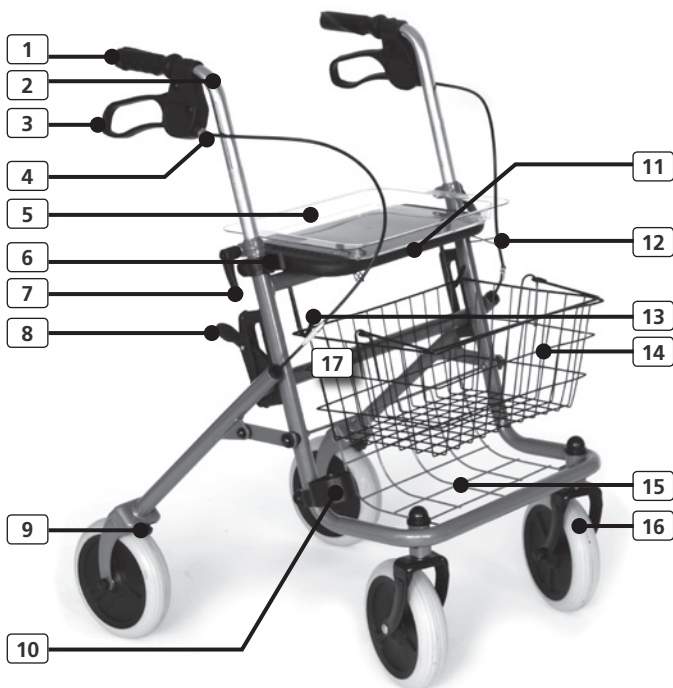


Abb. 1

1	Schiebegriffe	10	Stockhalter Unterteil
2	Schieberohre	11	Sitz
3	Bremsgriffe	12	Bremskabelklammern
4	Einstellschraube Bremsen	13	Korbaufnahmen
5	Tablett	14	Korb
6	Stockhalter Oberteil	15	Ablage
7	Flügelschraube f. Höheneinstellung	16	Lenkräder
8	Entriegelungshebel	17	Kennzeichnung
9	Bremsklötze		

7. Nutzung des FAKTO Rollators

Machen Sie sich vor dem ersten Einsatz mit Ihrer neuen Gehhilfe ausreichend vertraut, sodass Sie sich sicher bei der Handhabung fühlen.

Vor der ersten Nutzung müssen Sie den Rollator individuell einstellen. Dazu gehört primär die Höhe der Schieberohre und der Schiebegriffe, und die Befestigung der Bremskabel in den Klammern.

Falten Sie dazu den Rollator wie für die normale Benutzung auf, verriegeln Sie den Rollator ordentlich und ziehen Sie die Feststellbremsen an.

7.1 Vorbereitung zur Einstellung

Stellen Sie den Rollator aufrecht auf alle 4 Räder.

Ziehen Sie den hinteren und vorderen Rahmen ganz auseinander, bis diese arretieren. Der Rollator muss nun gleichmäßig auf allen 4 Rädern stehen (s. Abb. 1).

7.2 faltmechanismus und entriegelung

1. Nach jedem Entfalten muss der Klappmechanismus verriegelt werden. Stellen Sie stets sicher, dass der Entriegelungshebel sauber in der unteren Position eingerastet ist.

2. Zum Entriegeln und falten, drücken Sie den Hebel nach oben und ziehen Sie vorderen und hinteren Rahmen zusammen.



Nutzen Sie den Rollator niemals, wenn keine ordentliche Verriegelung möglich oder erfolgt ist.



Achten Sie bei der Bedienung des Entriegelungshebels auf benachbarte Bauteile. Bei unsachgemäßer Handhabung besteht Einklemmgefahr.

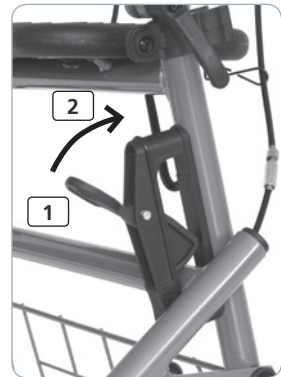


Abb. 2

▷ Fortsetzung nächste Seite beachten.

7.3 Bremsen und Feststellbremse

Die Bedienung der Bremsen erfolgt über die Bremsgriffe.

1. Zum Bremsen während der Fortbewegung ziehen Sie die beiden Bremsgriffe gleichmäßig zum Schiebegriff hoch.
2. Um den Rollator sicher und dauerhaft im Stand zu bremsen drücken Sie den Bremsgriff zum Boden herunter. Nutzen Sie dazu das zu Ihnen zeigende Ende des Bremsgriffs. Der Bremsgriff rastet fest in der unteren Position ein. Zum Lösen ziehen Sie den Bremsgriff bitte nach oben, zum Schiebegriff.



Abb. 3

7.4 Schieberohre einstellen

Um die Schiebegriffe auf die für Sie passende Höhe einzustellen können Sie diese herausziehen.

1. Die niedrigste Position erreichen Sie indem Sie die Schieberohre bis zum Anschlag in das Rahmenrohr schieben.
2. Bei der höchsten Position müssen Sie unbedingt die Markierung beachten. Sie dürfen die Schieberohre niemals weiter als bis zu der langen Haupträndelung herausziehen
3. Ziehen Sie die Flügelschraube fest genug an, um jegliches Bewegen der Schieberohre dauerhaft zu vermeiden. Ziehen Sie die Flügelschrauben bei Bedarf nach.



Der Betrieb des Rollators mit zu weit herausgezogenen Schieberohren stellt eine ernste Gefahr für den Nutzer dar. Ziehen Sie daher die Schieberohre niemals weiter als bis zur Haupträndelung heraus!

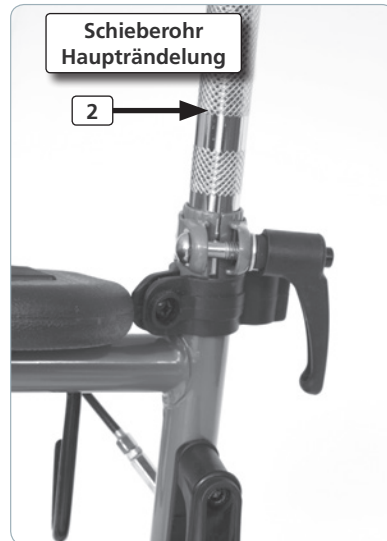


Abb. 4

7.5 Schiebegriffe einstellen

Die Schiebegriffe müssen parallel zur vorwärts geradeaus Schieberichtung eingestellt sein:

- ⚠ Stellen Sie die Schiebegriffe niemals außerhalb des beschriebenen Bereichs ein. Wenn Sie den beschriebenen Bereich nicht einhalten, dann gefährden Sie sich, da die Stabilität stark eingeschränkt ist!

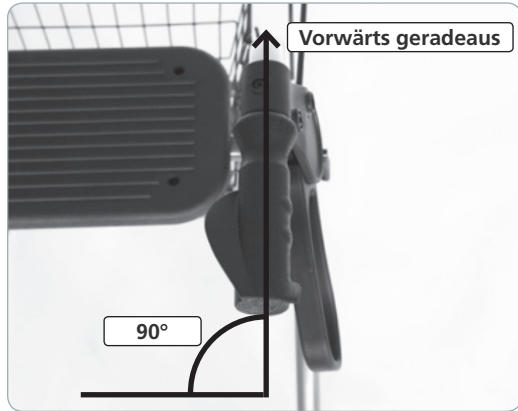


Abb. 5

7.6 Bremsen nachjustieren

An den Bremsgriffen finden Sie die Einstellschraube für die Bremszüge.

1. Durch herausdrehen (gegen den Uhrzeigersinn) erhöhen Sie die Spannung und verringern den Betätigungsweg des Bremshebels.
2. Die Schraube ist mit einer Mutter gekontert. Nach erfolgter Justierung müssen Sie stets die Kontermutter fest anziehen um ein selbständiges lockern der Bremszüge zu vermeiden.

- ⚠ Drehen Sie die Schraube niemals völlig heraus. Wird die Schraube komplett herausgedreht, hat dies zur Folge dass die Bremse nicht mehr funktioniert.

Lesen Sie dazu den Abschnitt "Prüfungen".

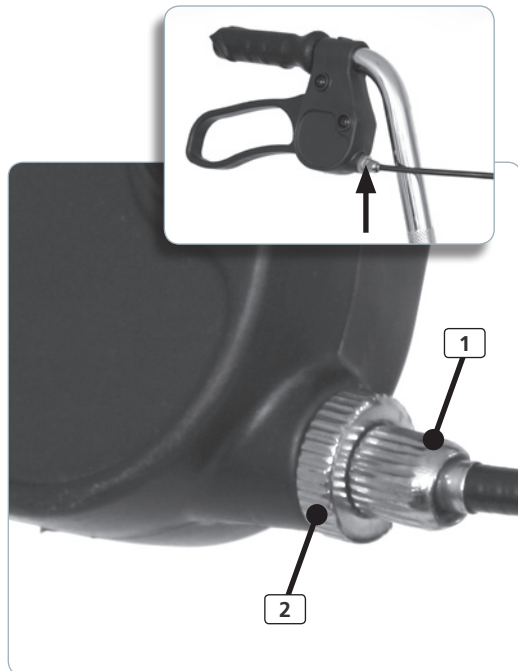


Abb. 6

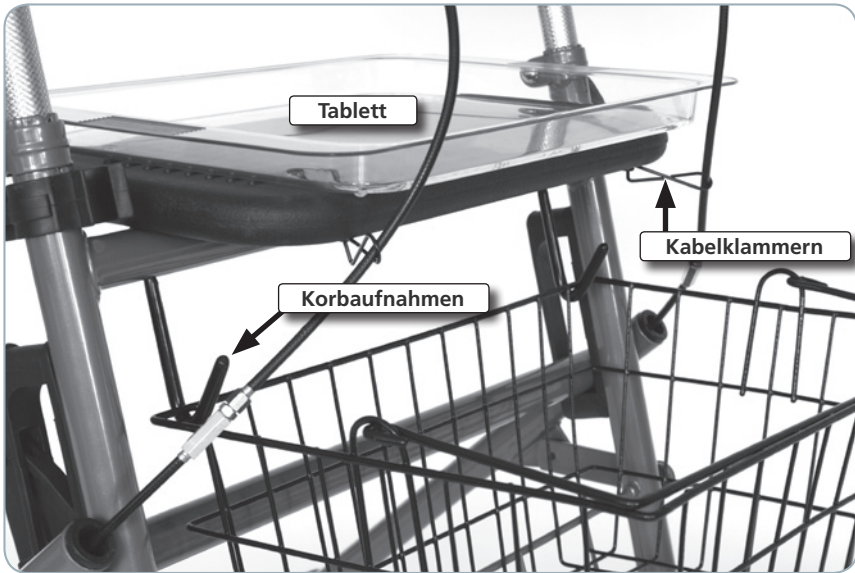


Abb. 7

7.7 Kabelklammern

Der FAKTO Rollator ist mit Klammern und Aufnahmen für die Klammern versehen, um die Bremskabel ordentlich zu führen.

Stecken Sie die Klammern in die Aufnahmen, die Aufnahmen befinden sich auf der vorderen Unterseite des Sitzes links und rechts.

7.8 Tablett

Platzieren Sie das mitgelieferte Tablett auf dem Sitz.

- ⚠ Das Tablett muss in den Aufnahmen auf der Sitzoberseite sauber eingesteckt werden, um ein Verrutschen zu vermeiden.
- ⚠ Nutzen Sie das Tablett nicht für heiße Gegenstände.

7.9 Korb

Setzen Sie den Korb in die Korbaufnahmen (Haken) ein. Vergewissern Sie sich vor der Beladung, dass der Korb sicher eingehangen ist.

8. Prüfungen und Wartung

Räder/Reifen

Wenn sich ein oder mehrere Räder nicht ordnungsgemäß drehen lassen, so können Sie entweder die Lager erneuern oder das gesamte Rad/Räder austauschen.

Überprüfen Sie den Verschleiß (Abrieb) der Reifen. Zeigt sich eine deutlich erkennbare glatte Fläche, so müssen Sie die Räder erneuern. Der Zustand einer platten Lauffläche an einem Hinterrad hat einen direkten Einfluss auf die Bremswirkung.

Lenkgabeln

Die Lenkgabeln müssen nahezu Spielfrei und frei beweglich sein. Ist eine oder beide Lenkgabeln nicht frei drehbar, erneuern Sie die Lager oder erneuern Sie die Einheit aus Lenkgabel und (Castor-) Lager.

Bremzug/Bremssgriff

Überprüfen Sie die Bremsleistung bei jedem Nutzungsbeginn. Führen Sie bei unzureichender Bremskraft eine Nachjustierung durch. Ist keine weitere Nachjustierung möglich, lassen Sie die Bremsklötze und gleichzeitig die Hinterräder erneuern.

Prüfliste und Intervalle allgemeiner Prüfungen:

Maßnahme	tägl.	monatl.	jährl.	Behebung
Wirkung der Bremsen	●			Nutzer
Gängigkeit der Lenkräder prüfen	●			Nutzer
Reinigen ¹		●		Nutzer
Stabilität und festen Sitz des Rahmens prüfen			●	Fachhandel
Radlager einölen			●	Fachhandel

9. Produktkennzeichnungen

Typenschild

TOMTAR FAKTO Standardrollator		CE
S/N: 32900000	Max. Belastbarkeit (kg)	Max. Load (lbs)
	Rollator: 130	Rollator: 260
P/O: 1300333	Ablage: 5	Rack: 10
ArtNr.: 329NPU	Korb: 5	Basket: 10
	Tablett: 2	Tray: 4
		03/2013
	DIETZ GmbH Reha-Produkte D- 76307 Karlsbad-Ittersbach GER +49 (0) 7248 9186-0	

10. Erhältliches Zubehör für FAKTO

- Mini-LED Beleuchtung in rot und weiß
- LED Geleuchte in weiß
- Sonnen-/Regenschirm
- Rollator-Faltgarage

1) Verwenden Sie zur Reinigung nur handelsübliche milde Reinigungs- und Desinfektionsprodukte. Reinigen Sie den Rollator niemals mit einem Hochdruckstrahler.

Contents

- 1. Signs and Symbols _____ 13
- 2. Common Warnings _____ 13
- 3. Contents of Delivery _____ 14
- 4. Indication of Use _____ 14
- 5. Cleaning & Recirculation _____ 14
- 6. Product Description FAKTO (P/N 329NPU) _____ 15
- 7. Operating the FAKTO Rollator _____ 16
 - 7.1 Folding and Locking..... 16
 - 7.2 Braking and Park Brake 17
 - 7.3 Push Tubes Height Adjustment 17
 - 7.4 Push Grips Adjustment 18
 - 7.5 Brake Cable Adjustment 18
 - 7.6 Cable Clips..... 19
 - 7.7 Tray 19
 - 7.8 Basket 19
- 8. Inspections & Maintenance _____ 20
- 9. Product Labeling _____ 20
- 10. Optional Equipment for FAKTO _____ 20
- 11. Specifications _____ 21
- 12. Warranty _____ 22

Dear Consumer.

Your new FAKTO rollator was designed on today's technical standards and with the greatest attention and care to detail.

Please carefully read the owner's manual in order to make yourself familiar with the FAKTO rollator, and in order to properly operate the rollator. This manual will provide all necessary information for a long-lasting use.

Your Team DIETZ

1. Signs and Symbols



Attention! Urgent Notice











Please read and follow instructions!



Operation related Warning

Please read and follow instructions!

2. Common Warnings

-  Read and follow the instructions given in this manual.
-  Never exceed the load limits of the rollator and its accessories!
-  Use the rollator only on solid and even leveled surface.
-  Never operate the rollator when it is folded!
-  On folding and unfolding the rollator, always lock the park brake!
-  Always make sure that the locking lever is closed when operating the rollator.
-  Never adjust the push tubes beyond the maximum height limit.
-  Never exceed the described angle of the push grips.
-  On folding and unfolding action dress or body parts may become jammed.
-  Never utilize the rollator for e.g. transporting heavy objects or as a stand up aid. Do only utilize the rollator for its designated purpose as a walking aid.

3. Contents of Delivery

- Rollator
- Basket
- Acrylic-Tray
- Cane Holder
- Owners Manual

On reception of your new rollator please check the delivery for completeness and damage. If damage is evident, please contact your seller immediately.

The owners manual is considered part of the product and shall remain with the product at all times including change of owner.

4. Indication of Use

The FAKTO rollator designated purpose is such as a walking aid for handicaped people with the provision of a seat for temporary seating.

5. Cleaning & Recirculation

Cleaning

Use mild soapsuds with no scouring additives for cleaning.

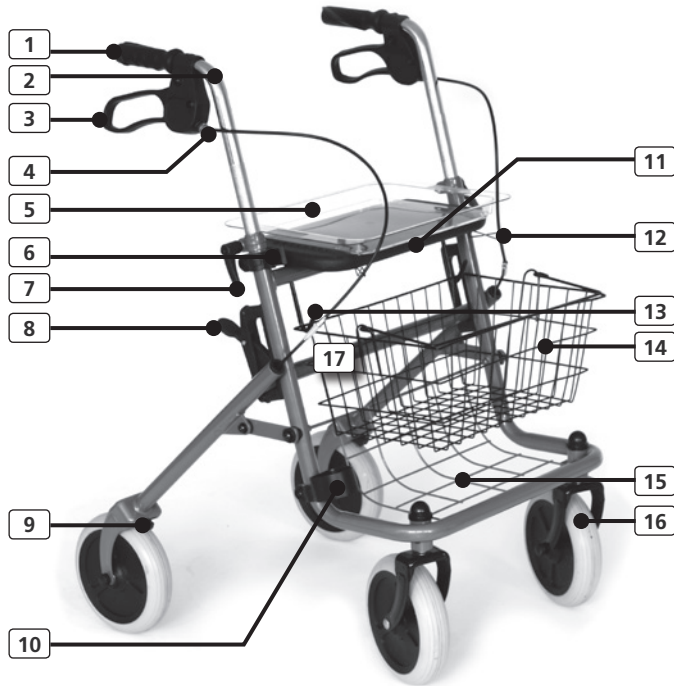
Use only alcohol biased commonly available disinfectants for disinfection.

Never use steam degreasers nor cleaners. Never use scouring or caustic cleaning agents.

Recirculation

Please have the Rollator technically properly inspected and if required repaired, thoroughly cleaned and disinfected prior to reuse.

6. Product Description FAKTO (P/N 329NPU)



Pic. 1

1 Push Grips	10 Cane Holder Lower Part
2 Push Tubes	11 Seat
3 Brake Grips	12 Brake Cable Clips
4 Brake Adjustment Screw	13 Basket Hooks
5 Tray	14 Basket
6 Cane Holder Top Part	15 Rack
7 Wingnut	16 Steer Wheels
8 Locking Lever	17 Labeling
9 Brake pads	

7. Operating the FAKTO Rollator



Make yourself familiar with your new walking aid prior to the first walking experience.

Before starting the operation your rollator needs to be adjusted for your individual demands. Part of this adjustment is the height and angle adjustment of the push tubes including the push grips and the connection of the brake cable clips to the seat.

Unfold the rollator by spreading the front and rear frame in opposite directions until it blocks. Secure the locking lever to the down position (Pic. 2) . Immediately lock both park brakes. The rollator must now be standing secure and all wheels must touch the ground surface evenly (Pic. 1).

7.1 Folding and Locking

1. After each time the rollator is unfolded and ready for operation, the locking action must be properly locked by operation of the locking lever. On locked, the lever must be engaged in the down position!
2. In order to fold the rollator the locking lever must be pushed to the upper position. Only then can it be folded.

-  Never operate the rollator when the proper operation of the locking lever is not possible.
-  Always pay full attention when locking/unlocking the rollator. Nearby parts could lead to impingement of fingers or hands.



Pic. 2

7.2 Braking and Park Brake

The operation of the brakes and the park brakes is performed by the brake grips.

1. For braking during walking and manoeuvring the brake levers must simultaneously be pulled up.
2. In order to apply the park brake the brake lever must be pushed down until it locks. Use the end part of the brake lever for an easy operation.

To disengage the park brake pull the brake lever up into the neutral position.



Pic. 3

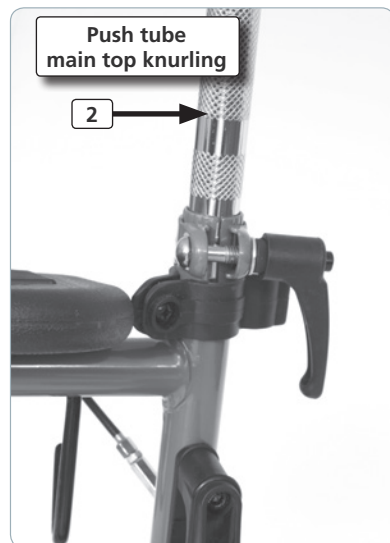
7.3 Push Tubes Height Adjustment

The push tubes can be adjusted to meet your required height for a safe and comfortable operation.

1. The lowest push tube height is achieved by moving the tubes into the frame until it blocks.
2. The highest position requires attention. Never adjust the push tubes any higher than the main top knurling! Always make sure that the lower small knurling is solidly inside the side frame.
3. After final height adjustment securely tighten the wing grip for a solid binding and to avoid any movement of the push tubes.




The operation of the rollator with push tubes adjusted higher than advised displays a significant risk due to instability!

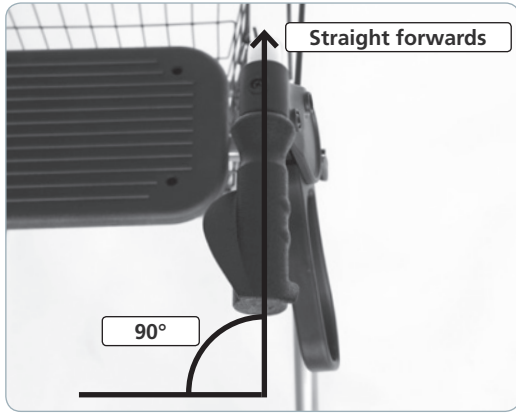


Pic. 4

7.4 Push Grips Adjustment

The push grips must be adjusted so that the push grips are aligned in straight forwards orientation with the rollator. See pic. 5.

 Never adjust the push grips exceeding the described range. Upon exceeding this range the stability and safety are compromised.




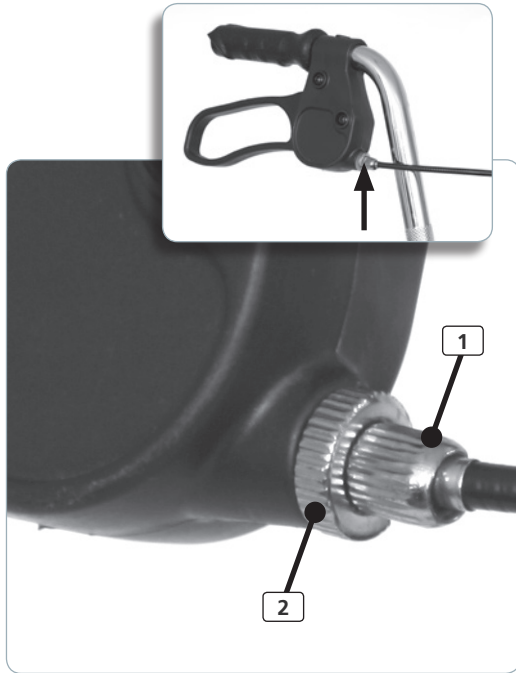
Pic. 5

7.5 Brake Cable Adjustment

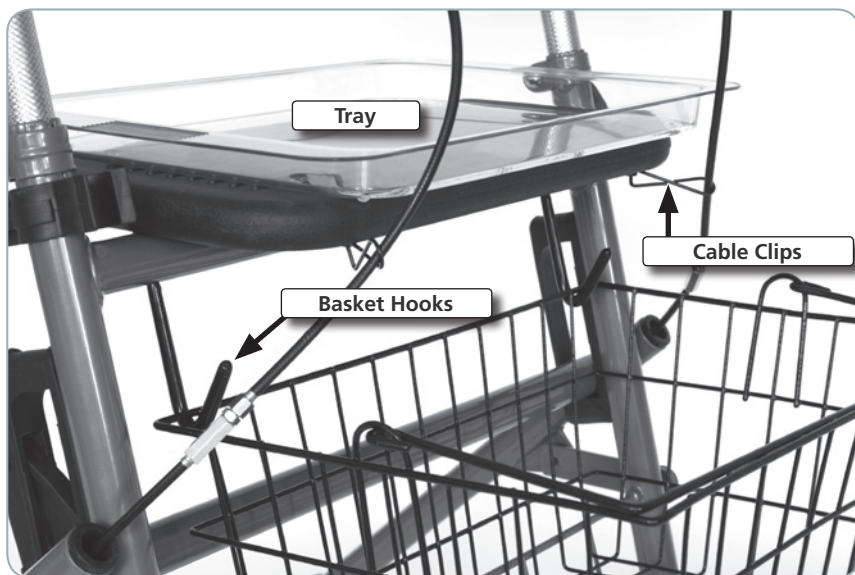
The adjuster screw is found on the brake grip front.

1. To increase brake cable tension turn the screw counter-clockwise.
2. The screw is secured by a counter nut. After each adjustment the screw needs to be countered with the nut to avoid loosening and by that losing brake power.

 Never unscrew the screw so that it is not secured by the threads inside the brake grip housing. A loose cable screw will result in the lack of braking ability. Refer to chapter "Inspections".



Pic. 6



Pic. 7

7.6 Cable Clips

The FAKTO is equipped with cable clips on the brake cables.

For a proper cable routing please attach both clips to the hooks that are located on the frontal left/right bottom side of the seat, by clicking the clips into the hooks..

7.7 Tray

Place the supplied tray on the seat.

- ⚠ The tray must be placed on the seat so that the guides interlock with the receivers on the seats surface. This, in order to avoid movement of the tray.
- ⚠ Never place hot objects on the tray.

7.8 Basket

Assemble the basket to the rollator by hanging it into the basket hooks. Before loading the basket check for proper seating of the basket.

8. Inspections & Maintenance

Wheels/Tires

If a wheel does not spin freely you may replace the bearing or the entire wheel. Check the tire surface for excessive wear. If the ground touching surface of the tire is flat you will need to replace the wheel. Flatend surface on the tire has a negative effect on braking power and may make brake cable adjustment impossible.

Steer Forks (Front Wheels)

The steer forks (castors) must rotate freely with minimum play. If this is not the case you could replace the castor bearing or the entire steer fork.

Brakes/Brake Grips

Check the braking performance prior to each operation of the rollator. If the braking performance is below expectations you may adjust the brake cables. If by adjustment no sufficient brake power can be achieved, than you need to replace the brake pads and readjust the brake cables. On heavily flat worn tires you need to first replace the wheels, and at the same time the brake pads.

Checkliste and intervals on common maintenance:

Checkpoint	daily	monthly	yearly	Adjustment
Brake Performance	●			User
Bearing play	●			User
Cleaning ¹		●		User
Seat and Frame Stability			●	Technician
Bearing Greasing			●	Technician

9. Product Labeling

Type Label: — |

TOMTAR FAKTO Standardrollator

S/N: 329000000



P/O: 1300333



ArtNr.: 329NPU



Max. Belastbarkeit (kg) Max. Load (lbs)

Rollator: 130 Rollator: 260

Ablage: 5 Rack: 10

Korb: 5 Basket: 10

Tablett: 2 Tray: 4

03/2013

DIETZ GmbH Reha-Produkte
D-76307 Karlsbad-Ittersbach GER | +49 (0) 7248 9186-0



10. Optional Equipment for FAKTO

- Mini-LED Clip Lights, red and whitev
- LED Beam, white
- Umbrella for rain or sun
- Rollator-Foldable Garage

1) Use only ordinary detergents and sanitizers. Never make use of a high pressure washer.

11. Technische Daten

1 Typ	Standard Rollator
2 Haupttrahmen Material	Stahlrohr geschweißt
3 Lackierung	Pulverbeschichtung
4 Farbe	RAL 7037, Saphirgrau
5 Räder Material	PU, nicht markierend
6 Räder Größe	200*50mm
7 Gewicht (m. Zubehör)	9.1kg (9.8kg)
8 Max. zulässiges Nutzergewicht	130kg
9 Länge*Breite*Höhe	68*57*80.5cm
10 Gefaltet, L*B*H	25*57*91cm
11 Höhe Schiebegriffe	min. 80.5cm; max. 99cm
12 Höhe Sitzfläche	61.5cm
13 Bremsen	1* links und rechts wirkend auf Hinterräder
14 Bremshebel	Paar links/rechts mit Feststellfunktion
15 Max. Last Tablett	2kg
16 Max. Last Korb	5kg
17 Max. Last Ablage	5kg

11. Specifications

1 Type	Standard Rollator
2 Frame Material	Steel Tubing, welded
3 Varnish	Powder Coated
4 Color	RAL 7037, Sapphire-Gray
5 Tires Material	PU, non marking
6 Wheel Size	200*50mm
7 Weight (w/accesaires)	18.2lbs (19.6lbs)
8 Max. User Weight	130kg
9 Length*Width*Height	68*57*80.5cm
10 Folded, L*W*H	25*57*91cm
11 Pushbars Height	min. 80.5cm; max. 99cm
12 Seat Height	61.5cm
13 Brakes	Rear wheels left and right
14 Brake Grips	Pair left/right w/ park brake function
15 Max. Load Tray	2kg
16 Max. Load Basket	5kg
17 Max. Load Rack	5kg

12. Garantie

Garantieleistungen beziehen sich auf alle Mängel des Produkts, die nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind.

Die Gewährleistungsfrist beträgt 24 Monate ab Zugang der Versandbereitschaftsanzeige, spätestens nach Auslieferung.

Von der Gewährleistungspflicht sind ausgeschlossen:

Beschädigungen welche durch natürlichen Verschleiß, durch Vorsatz, fahrlässige bzw. unsachgemäße Bedienung oder Benutzung entstanden sind.

Desgleichen gilt bei Verwendung von ungeeigneten Pflegemitteln, Schmierölen bzw. Fetten.

Bei Beanstandungen ist bitte eine bebilderte Sachbeschreibung, und bei Bedarf das defekte Produkt einzureichen.

12. Warranty

All warranty is in regard to imperfections that are related to errors in production.

The warranty periode is 24 month from the shipping note on or latest post delivery.

The warranty is invalidated by:

Improper use, excessive wear and tear and intentional damage. As well as damages that derive from improper maintenance and improper cleaning substances or materials.

Claims can only be followed if a full comprehensive description and photo evidence is provided. On request we shall require the damaged product in house for evaluation.

Anmerkungen

Technische Änderungen und Irrtum vorbehalten.

Wir streben nach kontinuierlichen Verbesserungen. Wir behalten uns das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Bekanntmachung zu ändern.

Anwendbares Recht

Auf die Vertragsbeziehung mit unseren Kunden ist ausschließlich deutsches Recht anwendbar.

Erfüllungsort ist Karlsruhe.

Remarks

Errors and technical changes reserved.

We continuously strive for product improvements. We reserve the right for a change in specifications without prior notice.

Applicable Law

Contractual relationships with our customers are to be executed on basis of German law only.

Place of fulfillment is Karlsruhe/Germany.

TOMTAR ist eine eingetragene Marke der DIETZ GmbH Reha Produkte

TOMTAR is a registered brand by DIETZ GmbH Reha Produkte

DIETZ GmbH Reha-Produkte

Descostrasse 10

D- 76307 Karlsbad-Ittersbach

Germany

Tel. +49 (0) 7248 918 6 - 0

Fax. +49 (0) 7248 918 6 - 86

www.dietz-reha.de

info@dietz-reha.de

Karlsbad Ittersbach am 15. Februar 2013

Karlsbad Ittersbach, February 15th 2013

TOMTAR

TOMTAR ist eine eingetragene Marke der DIETZ GmbH Reha Produkte

Descostrasse 10

D- 76307 Karlsbad-Ittersbach

Germany

Tel. +49 (0) 7248 918 6 - 0

Fax. +49 (0) 7248 918 6 - 86

info@dietz-reha.de

www.dietz-reha.de